

# Spis treści

Wstęp .....	9
Początki.....	11
Dominatorzy i pierwsze walki o przetrwanie.....	16
Co tu właściwie znaczy miłość?.....	19
Opowieść Władka .....	24
Oflagi, wędrówka, rodzina i inne .....	37
Opowieść Żeni.....	53
Pierwsze próby chodzenia.....	65
Polski kościół i Carlsberg .....	73
Wczesny okres licealny .....	78
Światy równoległe.....	85
<i>Mens sana in corpore sano</i> .....	89
Upolityczniony obóz narciarski i zorganizowany protest .....	94
Warsztat socjalistyczny .....	97
Rewolta w szkole.....	100
„Cage” i wakacyjna praca .....	103
Nachbauer i lumpenproletariusze .....	107
Cool Store i rada Tadka .....	111
Kaziek, Kottysch i my ze Wschodu.....	114
Londyn, Kinga, Ulli i Paryż.....	117
A po maturze: podróż autostopem .....	121
Pierwsze lata studiów w Moguncji.....	126
Praca wakacyjna, Edward i Paryż.....	135

Slawistyka i historia wschodnioeuropejska.....	141
Bergamo <i>mon amour</i> .....	144
Współzawodnictwo i polskie oryginały .....	147
Między młotem a kowadłem.....	153
Wymyślanie siebie na nowo? .....	156
Detroit, Miami, Renia i Jekabs.....	162
Podróże tłumacza .....	173
U Zońki w Montrealu .....	177
Intensywne tłumaczenia i zawodowa polskość .....	185
Pierwsza podróż do Polski i Solidarność .....	187
Warszawa w stanie wojennym .....	196
Warszawa w 1987 r. ....	202
Ponownie Paryż .....	211
Londyn, Gus i to wszystko .....	214
Przesiedleńcy i praca zarobkowa w IB.....	220
Pierwsze urlopy i pierwsze radzieckie doświadczenia .....	225
Nowa rodzina? .....	230